



FILOZOFICKÁ FAKULTA  
Univerzita Karlova

## Zápis o části státní bakalářské zkoušky Obhajoba bakalářské práce

Akademický rok: 2021/2022

**Jméno a příjmení studenta:** Alžběta Kmeťová  
**Identifikační číslo studenta:** 14132019

**Typ studijního programu:** bakalářský  
**Studijní program:** Humanitní vědy  
**Studijní obor:** Dějiny antické civilizace - Francouzština pro mezikulturní komunikaci

**ID studia:** 473604

**Název práce:** Komentovaný překlad: La vie dans la Grèce classique (Jean-Jacques Maffre, Presses universitaires de France, Paris 1992, s. 45–65)

**Pracoviště práce:** Ústav translatologie (21-UTRL)

**Jazyk práce:** čeština

**Jazyk obhajoby:** čeština

**Vedoucí práce:** PhDr. Šárka Belisová

**Oponent(i):** doc. PhDr. Tomáš Duběda, Ph.D.

**Datum obhajoby:** 02.02.2022      **Místo obhajoby:** Praha

**Termín:** řádný

**Průběh obhajoby:** Studentka představila téma své práce a problematiku, kterou se zabývala v části Komentář překladu. Vedoucí práce a oponent práce shrnuli závěry svých posudků. Studentka se dále vyjádřila ke sporným řešením překladu (krb vs. ohniště, voděvzdorný nátěr atp.) a podrobně pohovořila o problematice překladu citací z řecké literatury, přičemž přednesla argumenty, proč přistoupila k vlastnímu překladu i tam, kde jsou texty již dostupné v jiných českých překladech.

<b>Klasifikace obhajoby:</b>	výborně (1)	
<b>Předseda komise:</b>	PhDr. Jovanka Šotolová, Ph.D.	.....
<b>Členové komise:</b>	doc. PhDr. Tomáš Duběda, Ph.D.	.....
	PhDr. Šárka Belisová	.....